

**ZARZĄD GŁÓWNY  
TOWARZYSTWA POLSKO-NORWESKIEGO  
W WARSZAWIE**

**INFORMATOR NR 1 (37)/2020**  
**(Sprawozdanie z działalności w roku 2019)**

**Warszawa, marzec 2020**



**Dorota Nowak z Wydawnictwa Sonia Draga w rozmowie z Dariuszem Gellerem na spotkaniu informacyjno-dyskusyjnym w klubie Korekty, w czerwcu 2019 r.**



**„Granica” („Gresen”) najnowsza książka Eriki Fatland, w tłumaczeniu Marii Gołębiewskiej-Bijak, prezentowana na spotkaniu w klubie Korekty**

## **GLÓWNE IMPREZY ZORGANIZOWANE PRZEZ TP-N**

**28 czerwca**, w ramach obchodów Święta Narodowego Norwegii, ZG TP-N zorganizował spotkanie informacyjno-dyskusyjne na temat literatury norweskiej, popularyzowanej przez Wydawnictwo Sonia Draga. Zainteresowanie czytelników w obu krajach wzbudziła ostatnio wydana książka pt. „Granica. Podróż wokół Rosji” („Grensen. En reise rundt Rusland”), napisana przez Erikę Fatland i przetłumaczona na język polski przez Marię Gołębiewską-Bijak – członkinię TP-N i była lektorkę kursów języka norweskiego. Erika Fatland to norweska antropolog, dziennikarka, pisarka i podróżniczka, autorka książek dla dzieci i reportaży. Organizacja Literary Europe Live zaliczyła ją do grona najbardziej interesujących młodych pisarzy Europy, a gazeta „Morgenbladet” uznała ją za jedną z najlepszych autorek młodego pokolenia. Spotkanie, na którym gościem była Dorota Nowak – redaktor literatury faktu Wydawnictwa Sonia Draga, odbyło się w klubie przy księgarni Korekty w Śródmieściu Warszawy.

## **NAUCZANIE JĘZYKA NORWESKIEGO**

Od **stycznia** 2019 r. prowadzone były kursy języka norweskiego, które rozpoczęły w październiku 2018 (w ramach roku szkolnego 2018/19). Kursy odbywały się na dwóch poziomach: A1, A2, w cyklu rocznym 120 godzin lekcyjnych, Słuchacze, którzy ukończyli kursy i zdali końcowe egzaminy, otrzymali świadectwa w dwóch wersjach językowych – polskiej i norweskiej.

We **wrzeźniu** rozpoczęta została rekrutacja słuchaczy na nadchodzący rok szkolny 2019/2020. Inauguracja roku nastąpiła w październiku oraz dla jednej grupy w listopadzie 2019 r.. Zajęcia odbywały się w trzech grupach: dwóch na poziomie A1 i jednej na poziomie B1, z częstotliwością jeden raz w tygodniu i w wymiarze 60 godzin lekcyjnych rocznie dla każdej z grup. Opisane wyżej kursy zorganizowano w lokalu TP-N, przy ul. Pięknej 1 B.

Równolegle, w roku szkolnym 2018/19, lekcje języka norweskiego prowadzone były jako zajęcia dodatkowe dla uczniów klas pierwszych XXVII Liceum Ogólnokształcącego im. T. Czackiego, w Warszawie, przy ul. Polnej 5. Nauczycielem języka norweskiego w tym znanym warszawskim liceum był Dariusz Geller.

## **DZIAŁALNOŚĆ BIBLIOTEKI**

W 2019 roku, podobnie jak w ubiegłych latach, TP-N udostępniał zainteresowanym czytelnikom swoje zbiory biblioteczne. Z materiałów dydaktycznych: słowników, podręczników, płyt korzystali lektorzy i słuchacze kursów języka norweskiego. Z literaturą norweską w wersji oryginalnej oraz tłumaczoną na język polski zapoznawali się członkowie i sympatycy Towarzystwa.

## **INNE WYDARZENIA Z UDZIAŁEM PRZEDSTAWICIELI TP-N**

**8 kwietnia** w Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski, D. Geller uczestniczył w wieczorze poetyckim pt.: „Wiersze w mieście. 20 wierszy o miłości”. Organizatorzy: Europejskie Centrum Kultury, wydziały kultury ambasad, zrzeszonych w EUNIC oraz Miasto st. Warszawa. zaprezentowali europejskie utwory poetyckie w językach oryginalnych i w polskim tłumaczeniu.

**17 maja**, na zaproszenie Ambasadora Królestwa Norwegii - Olava Myklebusta, członkowie Zarządu Głównego wzięli udział w uroczystym przyjęciu z okazji Święta Narodowego Norwegii, w warszawskiej restauracji „Villa Foksal”. Podobnie jak w ubiegłych latach, przyjęcie poprzedzone było pochodem - „17. mai tog”.

Kilka tygodni później, **8 czerwca**, Dariusz Geller był gościem Ambasadora Królestwa Danii – Ole Egberga Mikkelsena, na przyjęciu z okazji Święta Narodowego Danii.

**5 września**, Dariusz Geller wziął udział, w spotkaniu z Filipem Springerem, autorem książki pt. „Dwunaste: Nie myśl, że uciekniesz”, nawiązującej do powieści pisarza tworzącego w Norwegii i w Danii - Aksela Sandemose pt.: „Uciekinier przecina swój ślad”, w której sformułowane zostało tzw. Prawo Jante.

**11 września**, w Sali Koncertowej Polskiego Radia, zorganizowane zostały uroczystości związane z podpisaniem umowy dotyczącej nowej edycji Funduszy Norweskich i Funduszy EOG. Po części oficjalnej, w której przemawiali przedstawiciele strony polskiej i norweskiej, goście zostali zaproszeni na koncert Orkiestry Polskiego Radia, wykonującej m. in. utwory skomponowane przez Edvarda Griega.

W 2019 r. uroczystości obchodzono 100 rocznicę nawiązania polsko-norweskich i polsko-duńskich stosunków dyplomatycznych. Norweskie uroczystości rocznicowe miały formę seminarium zatytułowanego „Przeszłość, Teraźniejszość, Przyszłość”, które odbyło się **26 listopada** w Centrum Konferencyjnym przy ul. Wioślarskiej w Warszawie. Strona duńska wystosowała zaproszenie na konferencję „Just Across the Sea”, którą otworzył następca tronu Danii – Książę Fryderyk. Konferencję zorganizowano w dniach **25 – 26 listopada**, w Sali Kolumnowej Uniwersytetu Warszawskiego, W obu wydarzeniach jubileuszowych uczestniczył Dariusz Geller.

## **WSPÓŁPRACA Z INNYMI ORGANIZACJAMI SPOŁECZNYMI**

W roku sprawozdawczym, Towarzystwo Polsko-Norweskie było reprezentowane w Dzielnicowej Komisji Dialogu Społecznego (DKDS), skupiającej organizacje pozarządowe, działające w Śródmieściu. Prezes ZG – Dariusz Geller uczestniczył w większości miesięcznych spotkań Komisji. DKDS zajmowała się planowaniem, realizacją i oceną wspólnej działalności

organizacji społecznych, na rzecz mieszkańców Śródmieścia, we współpracy z organami samorządowymi i administracyjnymi dzielnicy. Prezes ZG TP-N brał m. in. udział w pracach zespołu doradczego, opiniującego wnioski złożone w konkursie o przyznanie małych dotacji na realizację imprez w dziedzinie kultury w Dzielnicy Śródmieście.

W okresie sprawozdawczym Dariusz Geller uczestniczył również w pracach Rady Seniorów (RS) Dzielnicy Śródmieście m. st. Warszawy. Rada jest organem doradczym dla władz dzielnicy w zakresie poprawy jakości życia osób starszych i ich integracji z innymi grupami wiekowymi Śródmieścia. D. Geller należał m. in. do zespołu opiniującego przyznanie certyfikatu „Miejsce Przyjazne Seniorom”, dla kilku instytucji, funkcjonujących na terenie dzielnicy.

Sprawozdania z działalności w 2019 r. Dzielnicowej Komisji Dialogu Społecznego, i Rady Seniorów, dostępne są na stronie internetowej Dzielnicy Śródmieście.

W styczniu i lutym, Dariusz Geller wziął udział w dwóch konferencjach zorganizowanych przez Fundację Res Publica, nt. funkcjonowania społeczeństwa obywatelskiego: 22.01. – „Nowe pokolenie społeczeństwa obywatelskiego”, 28.02. – „Społeczeństwo obywatelskie. Regeneracja”.

## **PRACA ZARZĄDU GŁÓWNEGO**

W 2019 roku odbyły się dwa zebrania Zarządu Głównego, **28 czerwca** podsumowano działalność TP-N, w pierwszej połowie 2019 r., prowadzoną kolejny rok w nowym lokalu, przy ul. Pięknej 1B. Zmiana lokalu na mniejszy pozwoliła na ograniczenie wydatków Towarzystwa (w sytuacji malejących wpływów z kursów jęz. norweskiego), a jednocześnie, dzięki jego usytuowaniu na parterze, ułatwiła kontakt z osobami odwiedzającymi TP-N.

Drugie zebranie Z G odbyło się **30 grudnia**, w czasie którego omówiono funkcjonowanie TP-N w mijającym roku. Zmniejszenie wydatków administracyjnych i ograniczenie honorariów lektorów (wzrost przychodów z kursów języka norweskiego) ustabilizowało sytuację finansową TP-N.

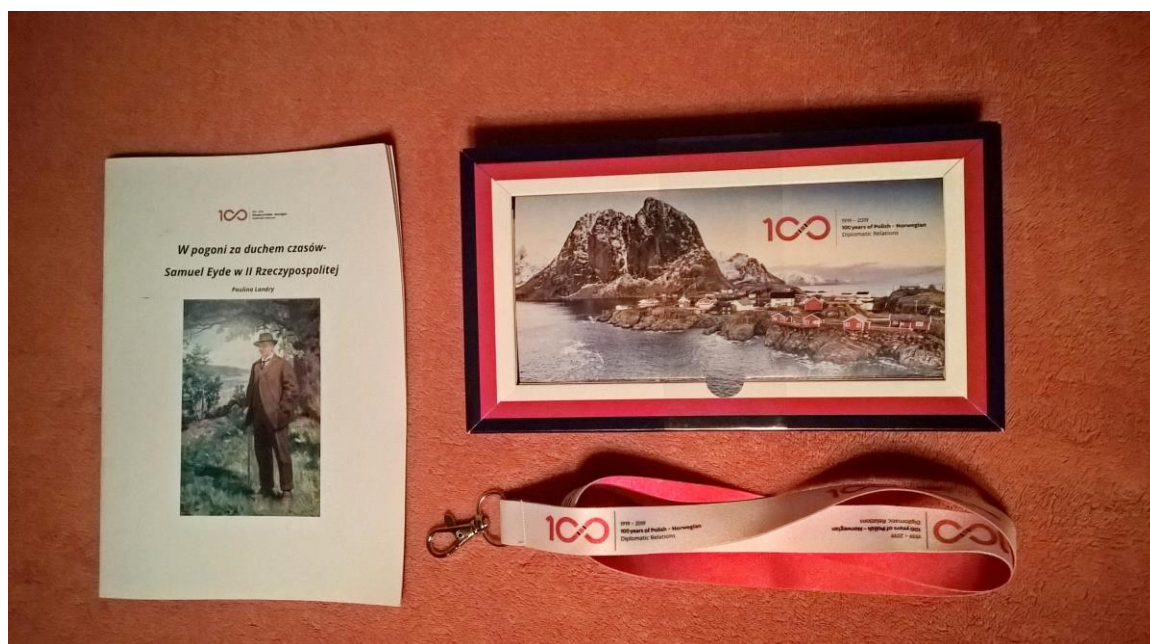
Sekretariat TP-N w Warszawie przy ul. Pięknej 1 B, w lokalu 3, na parterze, wejście z ulicy, czynny jest od poniedziałku do piątku w godzinach 17<sup>00</sup> – 20<sup>00</sup>. Zapraszamy do odwiedzania naszej strony internetowej [www.zgtpn.org.pl](http://www.zgtpn.org.pl) oraz kontaktowania się z nami przy pomocy poczty elektronicznej: [tpn@zgtpn.org.pl](mailto:tpn@zgtpn.org.pl) lub telefonicznie: **(22) 621-29-92**.

Składki członkowskie prosimy wpłacać na rachunek bankowy Towarzystwa Polsko-Norweskiego nr 94124059631111000047992401, prowadzony w Banku Pekao SA, Oddział w Warszawie.





**Dariusz Geller wziął udział w uroczystości zorganizowanej w związku z uruchomieniem nowej edycji Funduszy Norweskich i Funduszy EOG w Polsce**



**Uczestnicy seminarium z okazji 100 rocznicy nawiązania stosunków dyplomatycznych między Polską i Norwegią otrzymali okolicznościowe upominki**

**TOWARZYSTWO POLSKO-NORWESKIE**  
**ZARZĄD GŁÓWNY**  
**ul. Piękna 1 B lok. 3**  
**00-539 Warszawa**  
**[www.zgtpn.org.pl](http://www.zgtpn.org.pl)**  
**tel.: (22) 621-29-92**  
**e-mail: [tpn@zgtpn.org.pl](mailto:tpn@zgtpn.org.pl)**